

<<爱丽斯奇境历险记>>

图书基本信息

书名：<<爱丽斯奇境历险记>>

13位ISBN编号：9787532741953

10位ISBN编号：7532741958

出版时间：2007-3

出版时间：上海译文出版社

作者：刘易斯·卡罗尔

页数：138

译者：吴钧陶

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<爱丽斯奇境历险记>>

内容概要

刘易斯·卡罗尔（1832-1898），英国著名作家。

《爱丽斯奇境历险记》是他的代表作，他的儿童故事不仅风格幽默，还含有深刻的哲理。

本书描写了爱丽斯梦中漫游的种种奇遇。

爱丽斯碰到使她身体缩小或长大的魔瓶、扇子、蘑菇、蛋糕和卵石，见到鹰首狮身怪、悲伤而孤独的假海龟、随手砍头的王后和一只不笑的猫，另外还有奇怪的槌球比赛。

在这些充满幻想的童话中，弥漫着荒诞的色彩。

<<爱丽斯奇境历险记>>

作者简介

刘易斯·卡洛尔 (Lewis Carroll, 1832-1898), 英国数学家和逻辑学家, 出生于英国柴郡一个乡间牧师的 家庭, 年轻时就读于约克郡的里满学校和拉格比公学, 1850年被牛津大学基督学院录取, 因其数学 成绩优异, 1854年毕业时, 留校做数学讲师, 直至1891年退休。

卡罗尔是一位生性腼

<<爱丽斯奇境历险记>>

书籍目录

卷首诗第一章 掉下兔子洞第二章 泪水池第三章 竞选指导委员会的竞赛和一个长篇故事第四章 大白兔派来一位小壁儿第五章 毛毛虫的忠告第六章 猪娃和胡椒第七章 疯狂的午茶会第八章 王后的槌球场第九章 假海龟的故事第十章 龙虾四对方阵舞第十一章 谁偷了水果馅饼第十二章 爱丽斯的证词

<<爱丽斯奇境历险记>>

章节摘录

前言 很久以前，在—个遥远的地方，有三个喜欢听故事的小姑娘缠着一个青年，要他讲故事。

他边想边说，结果编出了这一部奇妙的《爱丽斯奇境历险记》来。

这里明确交代一下，“很久”是一百多年以前，一八六二年七月四日。

“遥远的地方”是在英国牛津大学边的泰晤士河里的一条小船上。

那个青年名叫查尔斯·路特维奇·道奇生(Charles Latwidge Dodgson)，后来取了个笔名叫刘易斯-卡罗尔(Lewis Carroll)。

这是把Charles Lntwidge 两个字前后互换，再把字母玩点文字游戏，稍加改变而成的。

三个小姑娘是立德尔(liddell)三姐妹，她们是：大姐萝琳娜·夏洛蒂(Lorina Charlotte)，二姐爱丽斯·珀莱裳丝(AlicePleasance)和小妹伊迪丝(Edith)。

同去的还有一位青年，名叫鲁滨逊·得克渥斯(Robinson Duckworth)。

他们溯流而上，准备到戈德斯通去野餐。

道奇生，或者卡罗尔，于一八三二年一月二十七日生于英国柴郡达斯伯里的一个偏僻的小山村里。

他的母亲早亡，父亲是一位牧师，有子女十一人(七女四男)，卡罗尔是长子。

以一位牧师的收入，维持十多口人的庞大家庭，生活之艰难可想而知。

卡罗尔天资聪颖，勤奋好学，有进取心。

他十二岁便开始写作。

先在约克郡的里士满学校(Richmond Sch001)求学；后在拉格比公学(Rugby Sch001)读书，获得数学、作文、古典文学和神学的奖金。

一八五一年，他考取牛津大学，进入三十六个学院中的基督堂学院(Christ(Mlege)攻读数学。

—八五四年以优异成绩毕业(特别是数学考试得第一名)获学士学位，留学院任教，后来升为数学讲师；一八六一年又被委任为英国国教的副主祭，取得在牛津大学终身任教的资格。

一八八一年退休。

他一直过着独身生活；写了许多数学论文之外，还写了不少散文和打油诗。

其中《猎捕蛇鲨》(一八七六)一诗中，他创造的怪物“蛇鲨”(Snark)，是用英文snake(蛇)和shark(鲨)两个字“合成”的。

现在英文字典中已特别收入。

一八九八年一月十四日，卡罗尔住在萨里的吉尔福德他的一位也是独身未婚的妹妹家中，不幸得了肺炎，不治而逝，终年六十五岁。

由于童年孤寂和艰难的生活环境影响，他生性腼腆，患有口吃病，不善与人交往。

但是他十分喜爱儿童，跟孩子们在一起，他便感到自由自在，连说话也不结结巴巴了。

上述三个小姑娘是牛津大学基督堂学院院长的女儿。

院长名叫亨利·乔治·立德尔(Henry George Lddell, 1811—1898)，是著名的《希腊文-英文词典》两位主编之一。

卡罗尔和立德尔一家在校园内的住处只有一两百步之遥。

三个小姑娘常常跑来和卡罗尔作伴，要他讲故事。

这就回到一八六二年夏季的那一天。

三十岁的卡罗尔和他的同事达克沃斯带了三个小姑娘去划船。

卡罗尔最喜欢当时大约十岁的爱丽斯，就把她的名字编到故事里去，作为主角。

同时把伊迪丝(Edith)的名字变做“小鹰”(Eaglet)；把萝琳娜(Lorina)的名字变做“吸蜜小鸚鵡”(Lory)；把他的同事得克渥斯(Duckworth)的名字变做“母鸭”(Duck)，把自己的名字道奇生(Dodgson)变做“渡渡鸟”(Dodo)，自嘲因患口吃而念做Do—do

dodgson，这些都编到故事里去了。

他是信口开河，出口成章的，可见他随机应变的本领。

<<爱丽斯奇境历险记>>

卡罗尔后来在日记中说：“我把女主人公送到兔子洞里去了……下面该发生什么事，我自己还一点主意都没有。

”他终于讲完了这一篇稀奇古怪的故事。

小姑娘们听得出神入迷，非常开心。

爱丽斯听了还不满足，要求卡罗尔把故事写下来。

两年半以后，一八六四年的圣诞节，卡罗尔送给爱丽斯一件礼物，那是一本绿色皮面的笔记簿，开头写着：《爱丽斯地下历险记》，内容共一万八千字，便是他亲笔写下的那篇故事，附有他亲手画的插图，最后一页还贴了卡罗尔给七岁时的爱丽斯摄的一帧照片。

这部珍贵的手稿还有一段发生在许多年以后的插曲。

一九二八年，爱丽斯已经成为哈葛锐夫斯(Hargreaves)夫人并且做了祖母的时候，她把手稿交给了拍卖行，由一位美国收藏家以一万五千四百英镑的价钱购得。

这位收藏家在半年以后，加上卡罗尔另外一些手稿，转手卖得十五万美元。

一九四六年，手稿再度被拍卖。

这时，美国国会图书馆的卢瑟·伊万思(Luther Evans)先生得到一些藏书家的资助，并得到手稿收藏者的谅解，以五万美元的低价购进，然后在一九四八年乘船去英国，把卡罗尔的《爱丽斯地下历险记》手稿赠送给英国博物馆，作为“酬谢的象征，因为我们(美国)在为(第二次世界)大战作准备的时候，他们(英国)抵挡了希特勒”。

再说这部手稿作为礼物送给爱丽斯以后，被好多人传阅，都深感兴趣。

小说家亨利·金斯利(Henry Kingsley, 1830-1876)读后也大为赞赏，他建议爱丽斯的母亲劝说卡罗尔把故事整理后公开发表。

于是卡罗尔把它修改补充为现在这样大约七万字的故事，并且改名为《爱丽斯奇境历险记》。

一八六五年七月四日(为了纪念1862年7月4日)，这本书由麦克米伦公司出版了。

在卡罗尔生前，此书共印行了十六万册，使他收入大增，他甚至请求基督堂学院减少给自己的薪水。

由此可见他不是一个为金钱所驱使，又以金钱作为奋斗目标的那种人。

事实上，他生活很简朴，常以饼干就雪利白葡萄酒作为午餐。

卡罗尔后来还为爱丽斯写了此书的续篇《爱丽斯镜中奇遇记》，并于一八七一年出版。

晚年，他又写了两篇：《幼年“爱丽斯”》(The Nursery“Alice”)和《哲学家之爱丽斯》(The Philosopher’s Alice)，但是不很成功。

《爱丽斯奇境历险记》甚至获得英国女王维多利亚(Victoria, 1819-1901)的青睐。

事情是这样的。

此书一出版，卡罗尔把头一本赠送给爱丽斯；第二本则赠送给比阿特丽丝公主(Princess Beatrice)，这位小公主的母亲便是维多利亚女王。

小公主和女王对此书都非常欣赏，于是女王请作者把他的其他作品都寄来看看。

作者对这一使他不胜荣幸的要求自然乐于遵命。

他便找出许多“大作”，包成一个大邮包，寄往白金汉宫，呈请“御览”。

女王收到以后，怎么也想不到所见没有一本故事书，而都是些什么：《行列式的约缩》(Condensation of Determinants)、《平行原理》(Theory of Parallels)等等数学专著，作者的名字不是“卡罗尔”，而是他的真名实姓。

这可说是一桩英国的文坛趣事。

在《爱丽斯奇境历险记》出版以后的三十七年之中，卡罗尔收到和回复信件共计九万八千七百二十一封。

他几乎每信必复，弄得“几乎分不清哪是我，哪是墨水台”。

他给孩子的信，有时别出心裁，写得只有邮票般大小。

也有故意把字写反，要对着镜子阅读。

这反映他幽默风趣的性格。

卡罗尔去世以后的一百多年，《爱丽斯奇境历险记》和《爱丽斯镜中奇遇记》已经传遍了全世界，各国读者读着原本和各种不同的译本。

<<爱丽斯奇境历险记>>

一代代的孩子像喜爱他们的玩具那样爱不释手。

一代代的成年人和老年人也从这本书回想起他们的童年时代。

用书中的动物和怪物以及其想入非非的情节故事改编成的戏剧、电影、电视剧、芭蕾舞、轻歌剧、哑剧、木偶剧、乐曲和雕塑等等同样层出不穷。

近年来在英美两国还成立了“刘易斯·卡罗尔协会”，出版季刊。

有关卡罗尔的信件、传记、评论等文章和书籍陆续出版。

甚至还有人为爱丽斯作传。

据一些卡罗尔研究者认为，卡罗尔后来在爱丽斯长大以后，真的爱上了爱丽斯，并且有意和她结婚。

但年龄悬殊，门第不当，此事遭到爱丽斯父母的反对而未果。

卡罗尔多才多艺，他还是维多利亚时代摄影家的先驱。

他为爱丽斯所摄的照片，与为她画的肖像都留存至今。

以上是关于本书作者的一些背景材料，是综合多种资料写成的。

在阅读本书以前或以后了解一下，想必对阅读正文有所帮助，并增加阅读兴趣。

至于故事本身，似乎不必多加介绍和评论了。

作者不过是说了一个梦幻般的故事，其中似不包含说教，也没有多少严肃的讽刺规劝意味。

只要读者看了觉得有趣，便是收获。

本来，儿童的世界是一片纯真的游戏世界，其中没有成人世界中那么复杂和世俗的争斗和烦恼。

因此，只要人们永远保持一颗童心，或者在掸去世俗的灰尘以后，仍然发现自己一颗宝贵的童心，那么《爱丽斯奇境历险记》便会永远是值得爱不释手的珍宝。

有人说，卡罗尔的作品把荒诞文学提到最高水平，对二十世纪五十年代西方兴起的“荒诞派”文艺产生一定的影响。

这样，卡罗尔的贡献就不局限在儿童文学领域里了。

本书最初由著名语言学家赵元任先生(1892—1982)翻译介绍到我国，书名是《阿丽思漫游奇境记》，一九二二年由商务印书馆出版，一九八六年重版。

这期间，据知还出版了多种其他译者的译本。

我不揣谫陋，费了不少时间，拿出我的这本翻译试卷来。

虽然这主要是一部儿童文学作品，但是其中有不少幽默诙谐的游戏笔墨，不时穿插双关语，打油诗之类，常常令译者踌躇终日，难以下笔。

我尽心竭力像开凿隧道那样一寸寸向前挪，等到终于凿通，感到喜悦的同时，也感到有些惶恐，不知自己的工作究竟做得怎样。

请高明的读者，包括少年儿童朋友们，批评指正吧。

感谢远在美国的钱琰文女士为我复印一厚叠有注解的原文托人带来，对于我的翻译和注解有很多帮助。

钱女士原是我家几十年的邻居，但是——直没有交往，这次助我一臂之力，特别使我感动。

还有其他几位朋友和同事如袁志超、王克澄、梁颖、黄杲忻等各位先生为我查找和提供资料，使我十分感激。

上面赵元任先生的生卒年是北京赵武平先生查到后打长途电话告诉我的，可见他的热心。

电影或电视剧的片头上都有长长的名单，表示一件作品不只是一个人的成果。

一本书，也同样需要好多人的帮助和支持。

吴钧陶 一九九五年二月二十七日夜

<<爱丽斯奇境历险记>>

编辑推荐

这个颠倒世界里发生的荒诞、幽默的故事，对儿童乃至成人都有着很强的吸引力。就让我们读《爱丽斯奇境历险记》(名著文库088第九辑)带着勇气和好奇心，和爱丽斯一起去冒险吧！

<<爱丽斯奇境历险记>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>